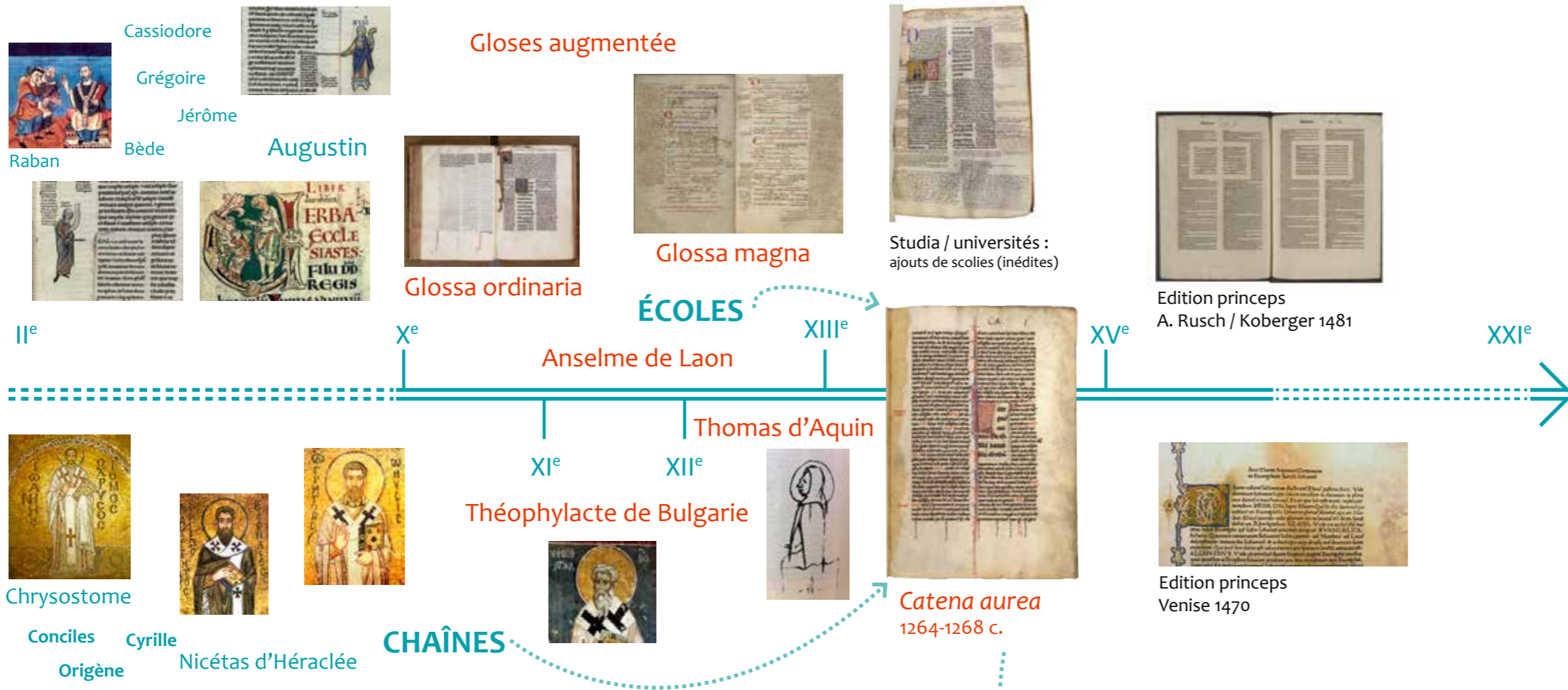


# Édition électronique des gloses de la Bible latine

## 2000 ans d'interprétations = 1000 chemins vers une culture religieuse plurielle ?

BIBLE : hébreu => grec => latin => langues vulgaires

### Occident théologies latines



### Orient théologies byzantines

commentaires => rédaction de sentences => compilations

**GLOSE :** explication abrégée ('sentence'), extraites d'œuvres d'auteurs ecclésiastiques autorisés, placées dans la marge ou l'interligne de la Bible.

**CHAÎNES :** gloses assemblées qui forment une chaîne et une explication linéaire et continue des contenus.

Du XII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> s., la théologie est l'étude de la BIBLE avec SA GLOSE = SACRA PAGINA.  
La fréquentation de la Bible glosée dispose à une INTERPRETATION PLURIELLE DES TEXTES.

### Traductions latines

La *Catena Aurea* est une réédition sous forme de « chaîne » de la Glose ordinaire des Évangiles (selon une technique développée dans les écoles du XII<sup>e</sup> siècle), profondément renouvelée par l'apport de sources grecques et byzantines jusqu'ici inconnues en Occident.  
3000 pages = 12'300 sentences

### Influence des gloses et des chaînes de la bible

Histoires nationales croyances enseignement philosophie langues vulgaires sciences PRÉDICATION théologie musique espace culturel techniques de l'écrit liturgie diplomatique Bible historique discours politique et juridique liturgie société diplomatique arts plastiques théâtre

### GLOSSA ORDINARIA electronica



La Glose ordinaire sur toute la Bible  
Ancien Testament : 12000 pages, env. 130'000 sentences.  
Nouveau Testament : 3700 pages = 32'000 sentences.  
Évangiles : 1440 pages = 12'500 sentences.

### GLOSSAE.NET Bibliothèque virtuelle des commentaires



**Données scientifiques**  
transcription, association : gloses / lemme  
collation des manuscrits  
analyse des sources

**Édition Électronique / Valorisation**  
encodage TEI => uniformisation, indexation, publication

### CATENA AUREA electronica

